



Kennziffer 138/2021

Fremdsprachensekretär (m/w/d)

Die 1409 gegründete Universität Leipzig gehört zu den großen, forschungsstarken und medizinführenden Universitäten in Deutschland. Mit ihren rund 30.000 Studierenden und mehr als 5.000 Beschäftigten in 14 Fakultäten prägt sie das Leben in der pulsierenden und weltoffenen Stadt Leipzig. Die Universität Leipzig bietet ein dynamisches und international geprägtes Arbeitsumfeld sowie attraktive und vielfältige Arbeitsmöglichkeiten in Forschung, Lehre, Transfer, Infrastruktur und Verwaltung.

An der Fakultät für Geschichte, Kunst- und Regionalwissenschaften, Historisches Seminar ist vorbehaltlich der Mittelverfügbarkeit ab dem **1. Oktober 2021** oben genannte Stelle zu besetzen. Die Einstellung erfolgt in einem von Prof. Dr. Axel Körner geleiteten Forschungsprojekt, das vom European Research Council finanziert wird. Das Projekt erforscht die imperiale Opernpolitik der Habsburgermonarchie und orientiert sich dabei vor allem am transnationalen Austausch zwischen den verschiedenen Landesteilen und Bevölkerungsgruppen der Monarchie, sowie der Bedeutung der multinationalen Staatsidee Österreichs. Projektsprache ist Englisch.

Stellenmerkmale

- befristet für die Projektlaufzeit bis 30. September 2026
- 50 % einer Vollbeschäftigung
- vorgesehene Vergütung: Entgeltgruppe 7 TV-L

Aufgaben

- Erledigung der Korrespondenz mit universitären und externen Partnern nach Diktat und Stichworten sowie Überwachung der elektronischen Kommunikation, jeweils in deutscher und englischer Sprache
- Fertigung einfacher Übersetzungen (Deutsch-Englisch/Englisch-Deutsch)
- Kalkulation, Controlling und Reporting von Forschungsprojekten, Bewirtschaftung der zugewiesenen Haushaltsmittel
- Prüfung von Vertragsunterlagen in Deutsch und Englisch
- Büroorganisation, Postbearbeitung und Entgegennahme von Telefonaten
- Bearbeitung von Beschaffungsvorgängen
- Vor- und Nachbereitung von Dienstreisen und internationalen akademischen Veranstaltungen
- Erstellen von Präsentationen, Öffentlichkeitsarbeit für das ERC-Projekt
- Pflege der Website und Aktualisierung von Dokumenten

Voraussetzungen

- einschlägiger berufsqualifizierender Abschluss oder mindestens gleichwertige einschlägige Qualifikation
- verhandlungssichere Englischkenntnisse (mind. Level B2) erforderlich
- stilsichere Anwendung der deutschen Sprache in Wort und Schrift
- einschlägige Berufserfahrung erwünscht, Erfahrung im Umfeld Forschung und Lehre von Vorteil
- fundiertes kaufmännisches Wissen
- sicherer Umgang mit den gängigen Office-Programmen (Word, Outlook, Access, Excel, PowerPoint) sowie moderner Kommunikationstechnik
- lösungsorientierte, selbstständige, zuverlässige und strukturierte Arbeitsweise
- gute Kommunikationsfähigkeit, positive Arbeitseinstellung, Fähigkeit zu Teamarbeit und vernetztem Denken

Wir bieten

- einen modernen Arbeitsplatz und attraktive Arbeitsbedingungen (Mobile Arbeit)
- flexible Arbeitszeiten sowie die Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- eine zielgerichtete Personalentwicklung in allen Phasen Ihres Berufslebens mit Weiterbildungsmöglichkeiten
- eine betriebliche Altersvorsorge
- ein vergünstigtes Personennahverkehrsticket (MDV-JobTicket)

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen unter Angabe der **Kennziffer 138/2021** bis **12. Juli 2021** als PDF-Datei per E-Mail an: **Prof. Dr. Axel Körner: axel.koerner@uni-leipzig.de**. Sollte Ihnen eine Bewerbung per Email nicht möglich sein senden Sie Ihre Unterlagen bitte an **Universität Leipzig, Fakultät für Geschichte, Kunst- und Regionalwissenschaften, Historisches Seminar, Herrn Prof. Dr. Axel Körner, z.H. Frau Antina Jordan, Beethovenstraße 15, 04107 Leipzig**. Bitte beachten Sie, dass Gefährdungen der Vertraulichkeit und der unbefugte Zugriff Dritter bei einer Kommunikation per unverschlüsselter E-Mail nicht ausgeschlossen werden können. Ihre Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt, bitte reichen Sie nur Kopien ein. Vorstellungskosten werden nicht übernommen.

Die Universität Leipzig strebt eine Erhöhung des Anteils von Frauen in verantwortlicher Position an und bittet deshalb qualifizierte Frauen ausdrücklich um ihre Bewerbung. Bei gleicher Eignung werden schwerbehinderte Menschen oder nach SGB IX Gleichgestellte bevorzugt eingestellt.

Hinweise zum Datenschutz

Eine Bewerbung und damit die Zusendung der für eine Bewerbung üblichen Unterlagen erfolgt freiwillig. Ihre in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen bzw. ggf. im Bewerbungsgespräch erlangten personenbezogenen Daten werden von der Universität Leipzig – hier der ausschreibenden Dienststelle – ausschließlich zum Zwecke des Auswahlverfahrens für diese hier ausgeschriebene Stelle verarbeitet und, sofern nicht in Einzelfall ausdrücklich eingewilligt wird, nicht an Dritte weitergegeben. Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung ist § 11 Abs. 1 Sächsisches Datenschutzdurchführungsgesetz i. V. m. EU-Datenschutz-Grundverordnung (EU-DSGVO). Verantwortlich für das Bewerbungsverfahren ist der in dieser Ausschreibung angegebene Adressat der Bewerbung.

Ihre personenbezogenen Daten werden für sechs Monate nach Beendigung des Einstellungsverfahrens gespeichert und danach gelöscht bzw. datenschutzgerecht vernichtet. Die Einwilligung kann verweigert oder mit Wirkung auf die Zukunft ohne Angabe von Gründen widerrufen werden. In diesen Fällen ist eine Bearbeitung der Bewerbung durch die Universität Leipzig und damit eine Berücksichtigung im Bewerbungsverfahren nicht oder nicht mehr möglich. Nach der DS-GVO stehen Ihnen gegenüber dem Adressaten der Bewerbung bei Vorliegen der entsprechenden gesetzlichen Voraussetzungen folgende Rechte zu: Auskunftsrecht (Art. 15 DS-GVO), Recht auf Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten (Art. 16 DS-GVO); Datenlöschung (Art. 17 DS-GVO), Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DS-GVO) und Widerspruch gegen die Verarbeitung (Art. 21 DS-GVO). Bei Fragen können Sie sich an den Datenschutzbeauftragten der Universität Leipzig (dienstansässig: Augustusplatz 10, 04109 Leipzig) wenden. Weiterhin besteht ein Beschwerderecht beim Sächsischen Datenschutzbeauftragten.